

Szerkesztési iroda:

Nagybeeskerek,

Zápolya-utca 1-és szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétválogatására vonatkozó feladványok intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybeeskerek, 1905.

XXXIV. évfolyam. 276. szám.

Előfizetési árak:
 Egész évre ———— 24 kor.
 Félévre ———— 12 .
 Negyedévre ———— 6 .
 Egy óra ———— 2 .
 — Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
 Azonkívül az összes hirdetési
 irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
 mindennap délután 5 órakor.

Szombat, december 2.

Érik a gyümölcs.

— december 2.

Gondoltuk, hogy Kossuth Lajos fia lesz az első, aki a csuf koalíciós álomból fölébred. Tegnapelőtt történt. Kossuth Ferenc, mint már jeleztük, cikket írt, melyben megírta, hogy a függetlenségi párt mindig híve volt az általános szavazati jognak. A koalíció kedvéért fölfüggesztette ugyan követelését. De most ismét érvényesítenie kell. Hiszen az általános szavazati jog behozatalát maga a király „föltétlenül szükséges”-nek mondja. Hát az nem lehet, hogy a koalíció még annyi jogot se kínáljon a népnek, amennyit a király kínál!

Kossuth Ferencnek igaza van. Még a nemzeti követelések szempontjából is igaza van. Mert a nemzet és a nép minden követelésének legerősebb garanciája az általános szavazati jog. A Fejérváry-kormány programja is azért becsületes, azért nagyszerű, mert az általános szavazati jog vezeti be. Ha a népnek jogot adunk, ha módot nyújtunk arra, hogy a nép olyan képviselőházat alakítson magának, mely a nép lelkét ismeri és vágyainak kielégítésén munkálkodni fog, — akkor legtöbbet tettünk a vágyak és törekvések tényleges kielégítésének érdekében.

Kertem közepén gyümölcsfa áll. A szomjas vándor sóvárogva tekint felé. A kertész leszed egy gyümölcsöt a fáról és átnyújtja a kerítésen. A vándor megköszöni, elfogyasztja, de szomjusága nincs eloltva, vágya még él. Ekkor én kinyitom előtte a kert ajtaját: Lépj be vándor, tépd le, amit vágyad kíván, egyél kedved szerint, a meddig éhséged s szomjuságod tart! Vajjon ki segített a vándor baján igazán?

Az általános szavazati jog a kertajtó, mely ha megnyílik, az évezredek munkájában kifaradt vándornak, a nemzetnek, végre módot nyújt arra, hogy kedve szerint

kielégítse vágyait, érvényesítse törekvéseit, a jóllakás örömeivel kárpótolhassa magát szomorú nélkülözéseiről. Ezért mondjuk mi, hogy igaza van Kossuth Ferencnek, ha mindenekelőtt csak az általános szavazati jogot követeli: mert ez a garanciája a többinek, ez egymagában az összegése mindannak, a miért a nemzet küzdökdi!

Most hát megvállik, hogy tényleg kik a nemzet igazi harcosai. Apponyi még halgat. Az új párt taktikázik. A néppárt és az Ugron-csoport pedig máris nekirent Kossuth Ferenc minden tiszteleire érdemes személyének, — rendes fegyverével, a rágalmmal és a gyanúsítással. Szóval, a koalíciós terrorizmus teljes mértékben működik. S hogy ez a terror mennyire elnyomta a vélemények szabad megnyilvánulását, azt legjobban bizonyítja az a hallatlan dolog, hogy a függetlenségi pártból mindeddig még egy hang sem sietett a vezér védelmére és támogatására.

Bizzuk a fejleményeket Kossuth Ferencre, illetve arra, ami benne Kossuth Lajosnak öröke. Kossuth Lajos, — szent hitünk ez — ma nem haboznék. Ugy, amint 1893-ban harcba küldte pártját az egyházpolitika mellett, éppen úgy harcba küldené ma is, hogy a népjogok kiterjesztését, általánosítását vivja ki! „Mert a jót” — mondotta a mult század legnagyobb magyarja, — „el kell fogadni, még ha az ördög hozza is!”

Hogy Kossuth Ferenc mit fog tenni, azt nem tudjuk. Az már bizonyos, hogy a koalíció ezen az uton nem fogja őt követni. De az is bizonyos, hogy fölmervén az általános szavazati jog jelentőségét, ki kell azt vinnia a koalíción kívül, a koalíció nélkül, sőt a koalíció ellenére is. Mert ott lebeg fölötté az apa emléke, szelleme. Ez pedig nem engedheti meg, hogy Kossuth Lajos fia megtagadja a magyar néptől azt a jogot, melyet a népnek Ferenc József odakinál!

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggel 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 8 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

December 7. Megyei áll. vál. ülése.
 „ 9. Raczkovits-bizottság ülése.
 „ 10. Estély az árvaház alapja javára.
 „ 11. Közig. bizottság ülése.
 „ 12. Rendkívüli megyei közgyűlés d. e. 10 órakor.

— **Advent.** Holnap köszönt reánk az új egyházi év kezdete — advent első vasárnapja. A róm. katolikus egyház e naptól kezdve négy héten át készülődik szent születési ünnepére a keresztrefeszített Megváltónak. Utána hétfőn kezdődik meg a róraté is, amikor hajnali 6 órakor megindul a hívő lakából s a téli szürkességben halad az Isten háza felé, ahol misztikus fényben lobogó viaszgyertyák lángja, bus orgonaszó, illatos tömjénfüst fogadja. Térdre borulva, imára kulcsolt kezekkel, elmélyedve magába száll s elmereng a 2000 év előtt megtörtént csodadolgokon, amikor valahol a messzeségben feltámadt az ég peremén az égi világosság, tündöklött a bethlehemi csillag egy szűkös kis istálló felett, hogy jelképezze azt a világosságot, az emberszeretetet, amelyet a Megváltó hintett szerte utjain . . .

— **Tanügyi kinevezés.** A vallás- és közoktatási miniszter Kálmán Géza nagykikindai áll. főgimnáziumi helyettes tanárátitót, ideiglenes rendes tanítóvá nevezte ki.

— **Szerb tolmács.** A felfértemplomi kir. törvényszék közhírré teszi, hogy dr. Nikolajevics István verseci ügyvédet a verseci járásbíróság mellé szerb nyelvű tolmácsként nevezte ki.

— **Uj plébánia.** Németh József püspök, a csanádi egyházmegye apostoli adminisztrátora, a magyarbányai plébániát a magyarbányai plébánosává Székrenyi Lajost, az ismert egyházi íróit nevezte ki. Németh püspök Magyarbányai közösgét azon joggal is felruházta, hogy a csanádi püspöki hatóság által jelölt három pap közül a plébánost a közösgéi képviselőtestület róm. kath. tagjai választhatják.

A „TORONTÁL” tárcája.

A kéz.

Sohasem történt meg még veletek, hogy amikor az emberi kéz mozdulatait figyeltétek meg, kénytelenek voltatok valami távoli hasonlóságra gondolni a virághoz, olyan virág-félének képeltétek, amelynek kelyhe, mélye tetszés szerint nyílik és zárul, őt rózsás szirma ki- és befelé mozog? Őt a kedvelt szám a virágok világában; a vadrózsának úgy, mint a nefelejcsnek, a kis lánefűnek, meg a vérvörös anemónának őt szirma van, sem több, sem kevesebb, éppen úgy, mint a bírók koronájának és a bodza virágjának. Ha gondosan megvizsgáljuk azokat az apró részecskéket, amelyekből ezek a tündéri ernyők össze vannak rakva, csakhamar észre fogjuk venni, hogy minden egy kis virágocskára éppen öt finom szirmocskából áll, amelyek szivalku középpont köré sorakoznak s rendszeresen egymástól elűtö színezésűek. Még a harangvirágnak is öt csucsa van minden harangja végén; a szattyu pedig egyszerűen az irigységtől sárga, mert kénytelen beérni a parasztos

öt nagy levelével, míg szomszédjai, az apróbb-nagyobb százszorszépek, diadalmasan mutatgatják teljes fehér nyakfodrukat, amelyeket hajdanában szépapáink és szépanyáink hordoztak.

A kezünk tehát ugyanarra a mintára formáltatott, mint mind a virágok, az összhang örök törvénye szerint, amely, ugylátszik, azt akarja, hogy mindazok a dolgok, amelyek ugyanegy bolygón élnek s arra vannak rendelve, hogy egymás társaságában legyenek, együtt is dolgozzanak, hasonló eszközökkel és hasonló célra. Ezért kezünknek is, mint a virágoknál, a mintájuk, a hely tisztét kell betöltenie, amely felfogja a harmatot, hogy az egész testet táplálja vele s szétszassa más lények között is, amelyeknek szükségük van rá. Ezért a jótékony kéz a legszebb, a kéz az, mely a jótetteket, a tudást és az ügyességet, amelyet sok nemzedék tapasztalata adott meg neki, szabadon szórja szét, hogy mások is élvezzék és örvendhessenek neki.

Mivel a kéz a legtökéletesebb szerző, a melyet a Gondviselés kitalált, hogy nagy ajándékot adjon az embernek, azért illően is kell használnunk, hogy minden mozdulatának a ritmikus bája emlékeztessen isteni származására; innen származik az a gyönyörűség is, amelyet

érezünk, amikor igazi művészt látunk a munkája mellett. És lehet-e bájosabb valamit elképzelni, mint az apró kis babát, amint kinyújtja kagylóhoz hasonlatos kis tenyerét és rózsaszíromhoz hasonlatos ujjait, hogy megfogja semmit?

Ha tehát a kéz, mint ahogy én szeretem elképzelni, — a kéz, az ember legjobb barátja és legművészebb szolgálója, — nagy vonásában csakugyan a föld legszebb és legfinomabb ékes-ségére emlékeztet, ebből azt következtethetjük, hogy ez a földi forma azért adatott neki mintaképpül, hogy megnevesítse mozdulatait és megörvösítse tetteinek tisztaságát. Ha Isten csak arra teremtette volna, hogy egyszerűen hasznos legyen, akkor elég lett volna neki a pusztá erő; sőt a formája e finomsága nélkül, amely minden mozdulatának bájta s folytonos kielégülést esztétikai érzésünknek, még sokkal hasznosabb is lehetett volna.

Nincs kéz, ha még úgy elérdesítette is a szabad levegővel való érintkezés s ha még úgy elidomtalantotta is a munka, nincs kéz, amely hasonlóan mintaképhez, jellemzően egyesítve az erőt a hajlékonysággal, meg ne őrizte volna néhány vonását nemes származásának s ne törekedne felsőbb célokra. Nem egyforma-e minden

Van szerencsém a nagyérdemű közönség tudomására hozni, hogy elismert jóhírű gyártmányaim
 gyermekruhák és felöltőkben Nagybeeskereken kizárólag csakis

KOVÁCS GEDEON cégnél kaphatók.

Fiókok: Arad, Debrecen, Kassa, Miskolc, Nagyvárad,
 Pécs, Pozsony, Fiume, Zágráb stb. stb.

Kiváló tisztelettel:

NEUMANN M. cs. és kir. udvari szállító
 Budapest—Bécs.

— **A megyei áll. választmány ülése.** Torontálvármegye állandó választmánya december hó 7-ik és következő napjain délután fél 4 órakor ülést tart, a melyen a december 12-iki közgyűlésre kerülő tárgyakat készíti elő.

— **Az iparkamarák felebbezési joga.** A kereskedelmi miniszter egy végeladési engedély ügyéből kifolyólag megállapította a kereskedelmi és iparkamarák felebbezési jogát a kereskedelmi érdekek összességére vonatkozó ügyekben. E határozat részletes indoklásából ismertetjük a következőket: Igaz ugyan, hogy a kereskedelmi és iparkamara véleménye ez ügyekben az iparhatóságokra nem kötelező, az érintetlenül hagyja az iparhatóságok törvényszerű ehatározási szabadságát; de a kamarai szakvéleménnyel ellenkező hatósági intézkedés természetesen erüleg feltételezi, hogy a szakvélemény a törvényszerűség szempontjából vagy egyéni és helyi viszonyok mellett téves, amit az ellenkezőleg határozó iparhatóságok határozata indoklásában megfelelő módon ki kell mutatni.

— **Adomány.** Özv. Napholtz Agostonné urnó ma szerkesztőségünkbe 10 koronát küldött a szegény iskolagyermekbarát egyesület részére, mely összegét rendeltetési helyére juttattuk.

— **Az Omka kerületi titkáranak értekezete.** Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés a vidéki kereskedelem kívánalmainak közvetlen módon való megismerése és megbeszélése céljából új intézményt léptetett életbe azáltal, hogy vidéki kerületeinek titkárait időnként tanácskozásra hívja egybe. Az első ilyen titkári értekezletet, amelyen az ország minden vidékéről egybesereglettek az O. M. K. E. kerületeinek titkárai, szombati este tartották meg Fürst Bertalan alelnök elnöklése alatt a központi titkárság részvételével. A központi képviselőket: Kunz József alelnök, dr. Lévy Béla főtitkár, Beck Géza titkár, Goda Géza szerkesztő titkár és dr. Daróczy Béla központi fogalmazó. A kerületek képviselőit megjelentek: dr. Fejér Miksa (Pozsony), Feldmann Ödön (Lugo), Fischer Lipót (Liptószentmiklós), Gaszner Géza (Debrecen), Hollaender Ede (Nagybecskerek), dr. Hajós József (Losonc), Horváth Ede (Versec), dr. Lukács Gyula (Székesfehérvár), dr. Müller Ferenc (Szeged), Salgó Gyula (Bácsszabolcs), Schön Ödön (Baja), Schönögut Sándor (Máramaros-sziget), dr. Jellinek Miksa (Nyitra), Szemző Vilmos (Kecskemét), dr. Tardos Dezső (Békéscsaba), Vargha László (Kölcsevár). Fürst Bertalan alelnök üdvözlőve a megjelenteket, kimondja, hogy a titkári értekezleteket az egyesülés ezen új rendszeresíti, miáltal reméli, hogy a központ és a kerületek közti viszony és érintkezés egyre szorosabbá fog fűződni. Beck Géza titkár a kerületek adminisztratív működése tekintetében tett előterjesztéseinek élénk és beható megvitatása után az értekezlet azon módokat beszélt meg, amelyek mellett a kerületi titkárok legkönnyebben és leghatékonyabban figyelhetik meg és tájékoztathatják a központot a területükön észlelhető gazdasági mozgalmakról. A kereskedő társadalmi állása fejlesztésének, a kereskedelmi

ismeretek terjesztésének, a kereskedelmi szellem erősítésének eszközeit és módjait vitatta meg ezután az értekezlet, nagy tetszéssel fogadva az egyesülés alelnökének Kunz Józsefnek ezirányú tanácsait.

— **Szilveszter-estély.** A nagybecskereki munkásképző- és társas-egylet december 31-én a „Pest” szálloda éttermében Szilveszter-estélyt rendez, melyre vonatkozólag tegnap este tartott a rendező-bizottság értekezletet. A rendezőség buzgóan fáradozik az est sikere érdekében és nagyszabású programmal fog a közönség elé lépni.

— **Meteor decemberről.** Meteor a decemberi időjárásról a következőket jelenti: Az óriási föltámas a Napon szakadatlan, jelenleg is a csoportok oly sűrűn következnek egymásra, hogy a Napot mint egy fekete öv veszik körül. A csoportok tulajdonán szétszórt foltokból állanak, de vannak tömörültek is köztük, amely előbbi körülmény folytán légkörünk melegehatásokat kap a Naptól s így az évszaktól k folyó kitérés, ferde irányúnak nevezett sugarak híd g befolyása ezek által enyhítve lesz, vagyis a tél beállta a Nap nagymérvű kitérését által meg van akadályozva. A hőmérséklet reggel és este a fagypontra körül van, melynek folytán kevés deret is kaptunk, a mely hőszűnyedésben a december 2-iki csomópont is segédtegni fog, amely keresztetve a Naptól jövő erőhatásokkal, ismét csapadékok hozhat, a mi azonban már inkább hó, mint esőben nyilvánulhat. December hó csomópontjai közül a 2., 10., 15., 22 és a 30-iki az erősebb hatásuk s nagyobbáridőig jellegűek, úgy hogy, ha a Napon nem lennének a nagymérvű kitérések, akkor erősen hideg telünk köszönnéne be a bolygóktól jövő erőhatások folytán már december hó elején. Ha pedig ciklonos hatások lennének uralkodók a Napon, akkor felette kemény lenne az idei telünk, így a két rossz közül mégis talán a kisebbik az, amely létszűt és nekünk csak nagymérvű esőzéseket hozott, nem pedig felette kemény telet. A 2-iki csomópont hideg jellegű, a 10-iki szeles, viharos, esetleg csapadékos, a 15-iki enyhült, amidőn napkitörések várhatók, a 22-iki felette változó, hideg alapjellegű, a 30-iki erősen hidegnek ígérkezik a bolygók részéről.

— **A vakokért.** Hazánk tizenhatezerrel jóval több világtalanja télen tespedésben él a társadalom terhére, megmenteni őket önmaguknak, mindazokig csak elenyésző csekély mértékben lehetett. Az Alföldön, viszonyítva Magyarországhoz egyéb részeihez, aránytalanul nagy számban vannak a vakok. A mindinkább terjedő baj enyhítésére a legutóbbi időben Szegeden vakok intézete létesült, hogy a bennük szunnyadó képességeket öntudatra ébresztve, kenyérkeresetre tanítsa őket. A vakok szegedi intézete kitűzött humanisztikus célját megvalósítani azonban nem képes, szűk anyagi erejéhez viszonyítva, csak igen kevésszámú vakot veheti fel a jelentkező vakokat. Országosan folyik érdekükben a gyűjtés, de nem azzal az eredménnyel, amint ezen pártfogásra méltó ügy fejlődésében megkívánna. A részvétlenségnek főoka az, hogy a nagyközönség nem ismeri azokat az eredményeket, melyeket a vakok intézeteiben élnek. Mint minden emberi lényben,

a vakban is produktív erő van, elég gyakran tehetség is rejlik. Szakszerű módszerek és alkalmas eszközök segítségével ki lehet képezni a vakot mindarra, mit a látók az iskolában elsajátítanak. A hallás után megtanulható elméleti tárgyakon kívül, megtanulhatnak olvasni, írni a számukra feltalált és igen alkalmasnak bizonyult írás-olvasási rendszerben, számolni megfelelő gépeken, rajzolni rajzpárnákon. Az elemi tárgyak elvégzése után ipari tanműhelyekben tovább képeztetnek. Az ipari tárgyak közül megtanulhatják a kosár- és székfontást, a kefé- és harisnyakötést, kötélverést, lábtörőkészítést, zenei képzett-ségüknél fogva a zongorahangolást. Igen alkalmasoknak bizonyultak a vakok az irodai teendők végzésére is. A írógép kezelését könnyen elsajátíthatják, leveleket, átiratokat megszerkeszteni és leírni egymaguk képesek. Nagyobb kereskedelmi és iparvállalatoknál, hol állandó telefonkezelés szükséges, a vak szintén előnyösen alkalmazható. A foglalkozási ágak így szép számban vannak nyitva a vak előtt, miérint ne hídlnék át eme szerencsétleneknek is azon utat, mely a boldogulás felé vezet. Nemzetgazdasági érdek kívánja, hogy kiképzésben részesüljenek, hogy hasznos tagjaivá váljanak, önfentartásukat nem koldusfillérekkel, hanem saját kezű munkájával megkereshessék. Ne legyünk színtalmas sorsuk irányában közönytől, meintsük ki őket a romlasztó tespedésből, nyujtsunk nekik segítő jövedel az életre és helyezük őket vissza emberi műveltségbe.

— **Alkoholos név.** Kerge urat családi öröm érte. Kis lánya született. Az öröm dacára mély gondolatokba merülve megy az utcán.

Valaki meg meri szólítani.

— Min tündökli ugy Kerge ur?

Kerge ur: Nem tudom, milyen nevet adjak most született leányomnak. Nem tudok választani.

— Adja neki a keresztanyja nevét.

Kerge ur: Azt nem akarom. Annak olyan alkoholos neve van.

— Alkoholos? Hát hogy hívják?

Kerge ur: Linka.

— Nem értem.

Kerge ur: No hallja! Pedig az nagyon egyszerű. Ha elmegy, akkor azt mondja neki az ember: Pá-Linka!

És Kerge ur komoran tovább lépett.

— **Hamis huszkoronások.** Mint Szegedről írják, utóbbi időben ott rendkívül sok hamis huszkoronás papírpénz van forgalomban. Halason és Tázlaron legutóbb is több pénzhamisítót fogtak el, lehet, hogy tőlük erednek a hamisított pénzek. Nincs azonban kizárva az sem, hogy vidéki pénzhamisító handik gyártmányai terjedtek el. A hamisított pénzeket sötétebb színűkről, durvább papírokról és ormóttan rajzokról, valamint a mindegyikükön látható 1718. sorozatszámról lehet megismerni.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Wolf Mihály, rk. kereskedő és Frank Paulina rk. — Hoffmann Miklós, rk. szabó és Bukor Anna rk. — Fülöp András,

kéznek a csodálatos mechanizmusa, akármilyen munkával foglalkozik is?

És ha ezt a mechanizmust figyeljük, nem jövünk zavarba, hogy melyik részét csodáljuk a legjobban: a hosszú, fáradságtalan tevékenységükben hajlékony ujjakat, vagy azt a genialis rendelést, hogy a hüvelykujj, bár egy izzellel rövidebb a többinél, az alkalmazkodóképessége s a helyzete folytán mégis a legfontosabb tagja az egész csoportnak? Vagy a csukló. Ven-e az egész emberi szervezet anatómiájában csodálatosabb és tökéletesebb részlet, mint az, amely a kézcsukló finom játkát szabályozza? Hajlékonysága a szónok mozdulatának eleganciát és szép éget ad; a zenész számára az akkordok kimondhatatlan édességének és teljességének a forrása; benne rejlik a fegyver ügyes forgatásának a titka is, a vitor gyorasága és pontossága épp úgy, mint a kard hárítómozdulata s a lovasnak az a művészte, hogy tudjon a kantárral bánni.

Fontos cselekményében egészen egyenlő a kis kéz, amelynek ügyes ujjai a tűt a cipke ptk-szál finomság hálóján öltik keresztül, a hatalmas ököllel, amely úgy tartja a tömör vasrudat, mint a játékszer. Ott lenn a Rajna partján, amelyet

ablakomból látok a tenger felé sietni, miatt én itt érek, két kéz azzal foglalkozik, hogy kötelet verjen, amelyvel később majd más, nem kevésbé szorgalmas kezek a fogják kötélni a folyón hemzsegő apró hajk árbocait. Mindenütt, a föld egész színen munkában van az ember keze; ez tollal foglalkozik, amaz ásóval, boronával, ekével, vevve, aratva, szakadulánul építve, phenés nélkül barcolva az élet harcát és együttesen fáradozva azon, hogy valami nagy tervet vigyen keresztül, valami kolosszális emléket állítson. És épp ez a közös munkálkodás alkotja az egyetemes testvériségnek tudatában kötődését, amely erősebb és nagyobb fontosságú, mint a szűk, mesterséges konvenciók, amelyek az érdek kölcsönösségén alapulnak.

A kéz alkotja a láncot ember és ember között. Ő a záloga minden létésnek, az ő szimbóluma fontos szerepet játszik az élet minden funkciójában, akár mint a pap felemelt, ünnepi áldást osztó keze, akár mint az adott szó néma tanuja, akár mint szent esküre emelkedő. Az összekulcsolt két kéz az emlékmája a nemzetnek és az egyes emberek frigyének, a kézszorítás a jele a becsületes barátságának; a megbékülést, a

mely gyilkos gyűlölséget enyésztet el, egyszerű kézfogás pocséti meg. A férfinak a nő iránt való ösztönyszerű hódolatát legjobban a kézcsók fejezi ki, — a lovagias megalázkodás az egész női nem előtt legjobban szimbólumra az egyszerű kézmozdulatban talál.

A nagy fontosság, amelyet a kézek tulajdonit az ember, bebizonyul azzal a sok közmondásos kifejezéssel is, amely a nyelvhasználatban a kézre vonatkozik. „Kéz a kézben” egyet jelent a gondolatok és cselekvés teljes egyetemesével; arról az emberről, akit más gonoszul befolyásol, azt mondjuk, hogy „rossz kézbe került”; a „kezet nyujtani” kifejezés azt jelenti, hogy segítségére vagyunk valakinek anélkül, hogy anyagilag gyámoltatók. Ez a kéz magasztos szépsége, ösztönyszerű irtózása minden olyan érintkezéstől, amely beszennyez, minden alacsony és méltatlan cselekedettől, borzadása mindentől, ami természetes tisztaságát bemocskolhatná — mindez egybe van foglalva a „tisztá kéz” fogalmának a jelentésében, a feddhetetlen becsület jelképében. Ez a kéz.

Carmen Sylva.

Nagy karácsonyi occasio

SZENASY, HOFFMANN

ÉS TÁRSA

selyem-áruházában

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

Reklám-cikkek:

Mosóbársonyok blousra és pongyolára	mitrje	48	król feljebb.
Nagymennyiségű nyári foulard és japán selyem		65	"
Fekete sima és mintázott ruháselyem		75	"
Sima louisine brillante minden színben		78	kr.
Liberty sublime minden színben		85	"
Japonselyem színes esikkal		95	"
Chiméselymek		95	król feljebb.
Söt selymek blousera		1.15	"
Csikós és kockás tiff brilliant		1.20	"
Sublime cameléon		1.25	kr.
Fekete suhogó reklámtaffota	mitrje	95, 1.28, 1.50	és 1.65
Nehéz minőségű shantung		1.80	"
Crépe de chiné, minden színben, 120 cm. széles	mitrje	1.90	"
Selyemmel himzett svájci blouse	drbja	2.90	król feljebb.
		1.90	kr.

Nagymennyiségű brokát és más selyemmaradékok igen olcsó áron.

Mintákat vidékre kívánatra bérmentve küldünk.

ev. ref. géplakatos és Engeldinger Mária rk. — Czvejanov Mihály, gk. napszamos és Mosorinszky Emilia gk. — Verbeszky Dusan, gk. napszamos és Erdelyán Mária gk. — Niszter Matyas, rk. kereskedő és Mata Viktoria rk. — Baris István, rk. napszamos és Szabó Julianna rk. — Koszó Antal, rk. napszamos és Bata Etel rk. — Szummer Ferenc, rk. napszamos és Schmidt Rozália rk. — Atyim Mihály, gk. napszamos és Vuicsin Persza gk. — Balázs István, rk. napszamos és Botor Rozália rk. — Damjanov András, rk. béres és Babusker Teréz rk. — Gyurgyev Vladimir, gk. földmives és Gardinovacsy Zsófia gk. — Stefan Ede, rk. nyerges és Szokodi Mária ág. ev. — Rélyin Athanasz, gk. földmives és Pirosov Lyubica gk.

Születések: Gyukity Vitályos, gk. napszamos, fia. — Popov Pelyin Lázár, gk. pásztor, fia. — Varayu József, rk. napszamos, leánya. — Kiss Mátya, rk. földmives, fia. — Reinitz József, izr. ügynök, fia. — Kirtvánszky Vitályos, gk. napszamos, fia. — Popov Tivadar, gk. napszamos, leánya. — Setét Ferenc, rk. földmives, leánya. — Wittmann Irma, rk. varrónő, leánya. — Juhász Pál, rk. földmives, leánya. — Tapai Ferenc, rk. napszamos, fia. — Imre Mária, rk. cseléd, fia. — Staity Deszpot, gk. földmives, leánya. — Égető Mihály, rk. napszamos, leánya. — Ambrózi Mátya, rk. földmives, leánya.

Halálozások: Kirtvánszky Velinka, gk. 2 éves, béluut. — Purkov Anna, gk. 19 éves, tüdőlob. — Oppelcz Antal, rk. 81 éves napszamos, tüdővész. — Bergenthal Irén, izr. 3 éves, gerincagylob. — Gyukity Tivadar, gk. 4 napos, életgyenge. — Setét Ferenc, rk. 25 éves földmives, hasihagymáz. — Özv. Angyel Flórián, szül. Atyimacz Lyuba, gk. 29 éves, tüdővész. — Szekulits Ilés, gk. 66 éves alkusz, hashartyalob. — Jovanov Radivoj, gk. 26 éves zenész, eves szivburoklob. — Krizsanov János, gk. 66 éves napszamos, tüdőlob. — Mrksity István, gk. 21 éves napszamos, tüdővész. — Czveity Lázár, gk. 45 éves napszamos, tüdővész. — Mata János, rk. gépész, gutaütés.

Kakao és csokoládé kedvelők figyelmébe:
Hoff János-féle
Kandol-Kakao
A legeszkélyebb zsírtartalmu, azért igen könnyen emészthető, sőt a száraz székrekedést, mint általában ritka finom íze mellett kiválóan ocsó.
Valódi csokis Hoff János névvel és az oroszlan-védjeggyel.
Csomagok a 1/4 kgr. 90 fillér 1/2 kgr. 80 Mindenütt kapható.
(337-205)

TÁVIRATOK.

A helyzet.

Fejérváry itthon.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fejérváry Géza báró miniszterelnök tegnap este 9 órakor visszakerkezett Budapestre.

Rudnay kitüntetése.

Budapest, december 2. (A „Torontál” ered. táv.) Mint híre jár, a király Rudnay Béla főkapitányt legközelebb magas rendjellel tünteti ki.

A koalíció bomlása.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kossuth cikke miatt még mindig állandó a zavar a koalícióban. Különösen a néppárt fenyegeti a megbontással a koalíció: s a párt vezető férfiai heves nyilatkozatokat tesznek.

Rakovszky István, a néppárt al-elnöke arra a kérdésre, hogy mit szól néppárti szempontból Kossuth cikkéhez, éles hangon felelt:

— Mi néppártiak rendületlenül a felirat alapján állunk, a feliratot tartjuk és álljuk.

Több ellenzéki politikus előtt Rakovszky még hevesebben is kikelt Kossuth Ferenc állásfoglalása ellen és a következőket mondotta:

— A koalíció programjába azokat a pontokat vettük fel, a melyek megvalósítását az összes szövetszertett pártok óhajtják. Ha most Kossuth a függetlenségi párt külön programját be akarja vétetni a koalíció programjába, akkor a néppárt viszont követelni fogja, hogy bevétessék

az egyházpolitikai törvények revíziója.

Kaas Ivor báró így szólott:

— Kossuthnak, mint a koalíció elnökének, nem lett volna szabad a paktumot megsérteni. Ha ez az állásfoglalás nem volt egyéni nézet, hanem ha ezt a 48-as párt is vallja, akkor mi, a 67-esek, azonnal kilépünk a koalícióból s az alkotmánypárttal, meg Tiszáékkal megcsináljuk a 67-es koalíciót.

Olay Lajos kilép a koalícióból is, a függetlenségi pártból is, ha Kossuth mostani álláspontját a baloldali szövetség vagy a függetlenség pári magáévá teszi.

Az általános választói jog.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szociáldemokrata párt holnap a következő 26 helyen tart népgyűlést az általános szavazati jog érdekében: Miskolc, Kassa, Ungvár, Debrecen, Nagyvárad, Marosvásárhely, Nagyszében, Brassó, Resica, Alsóbrány (Borsod m.), Mezőkövesd, Stekzárd, Kiskőrös, Pácsér, Ó-Moravica, Kisbecskerek, Harta, Sziget-ujfalu, Ritzingen, Bátorkeszi, Sárospatak, Csákovár, Nagymihály (Zemplén m.), Szekesfehérvár, Somodor, Nagyszentmiklós.

A szociáldemokrata párt vezetősége a következő felhívást bocsátotta ki:

A képviselőház megnyitásának előestéjén, december hó 18-án este, Budapest és környékének összes munkásai nagy tüntetést rendeznek, amelynek során az összes pártokat nyilatkozattételre fogjuk felszólítani az általános választói jogért és követelni fogjuk annak azonnali megvalósítását Munkások! Ott kell lennetek egytől-egyig! — A pártvezetőség.

Az orosz forrongás.

Budapest december 2. (A „Torontál” ered. távirata.) Szentpétervári jelentés szerint, ottani pénzügyi körökben nagy aggodalommal látják, hogy az összes vidéki pénzüzetek a legnagyobb pénzzavarban vannak. Az odesszai városi takarékpénztár pétérvári bankoktól kért segítséget, mivel egész vagyona most nem értékesíthető orosz állampapirokban van elhelyezve.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról sürgönyzik: Vasárnap ismét megszűnik a vasuti forgalom. A táviró-sztrájk egyre jobban terjed. A telefon-forgalom is megakadt.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról sürgönyzik: Péterhofban a testőrezred csakugyan föllazadt. A testőrök ellen kozákokat vezényeltek ki. Wladimir herceg Szentpétervárra menekült. Az összes nagyhercegek leteszik hivatalukat.

Budapest, december 2. (A „Torontál” ered. táv.) Szentpétervári táviratok szerint a cár elleni merénylet híre mindinkább szilárd alakot ölt. Hirlik, hogy Dimitri Konstantinovic nagyherceg rálőtt a cárra s kezén, más hírek szerint a fején megsebezte. Az udvari miniszterium minden felvilágosítást megtagad.

A flottatüntetés.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: Sokfelé nagy megütközést kelt, hogy a flottatüntetésben résztvevett egyik hatalom állomáshajójáról a tisztek disz-egyenruhában megjelentek a Bajram ünne- pen. Török körökben híre jár, hogy a porta még egy ideig várakozik, hogy ki- próbálja a hatalmak összetartását, míg vég- képpen enged.

Titokzatos rablógyilkos.

Budapest, december 2. (A „Torontál” ere- deti távirata.) Bécsből táviratozzák: Badenben ma délelőtt egy elegáns villában halva találták

Biedermann-Turini Lukrécia asszonyt, Biedermann-Turini duszgazdag bankár huszonhat- éves özvegyét. A fiatal asszonyt meggyilkolták és kirabolták. A gyilkos, aki úgy látszik, nagyon já- ratos volt a helyi viszonyokban, nyilván a villá- ban töltötte az éjszakát.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1906. december 2.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	100 kilogr. ára		Kilós	100 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	16 95	17 15	79	17 30	17 65
Pestvidéki uj	76	16 65	17 —	79	17 20	17 45
Bánsági uj	76	16 85	17 20	79	17 45	17 50
Bácskai uj	75	17 05	17 30	79	—	—
Rozs elsőrendű					13 80	14 —
„ másodrendű					13 60	13 90
Árpa takarmány					14 80	15 50
„ égetni való					—	—
„ sörfőzésre való					—	—
Zab					15 —	15 —
Tengeri bánsági					—	—
„ másnemű					—	—
Repce káposzta					—	—
„ bánsági					—	—

Határidő-üzlet.

Budapest, december 2. (A nagybecske- reki Lloyd-társulat távirata.) A mai tözsdén az árak nagyrészt változatlanok. Déli zár- latkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	17.06	—
Buza (1906. októberre)	16.66	—
Rozs (áprilisra)	14.10	—
Tengeri (májusra)	13.56	—
Zab (áprilisra)	14.00	—

Közgazdaság.

Ingtatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1905. évi november hó 24-től 1906. évi november hó 30-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltozás történt:

Kozlovaeski Zsiva tulajdonát képező 1450. öi. sz. házat megvette Grozdanov Néca mint kk. Kozlovaeski Gyurica gyámja 2350 koronáért.

□ **Műtrágyaszállítások díjkezdménye.** A nyár folyamán az államvasutak a műtrágyaszál- lításokra eddig érvényben volt díjkezdményt megszorítottak oly értelemben, hogy a kereske- dők címére földadott szállítványok a kedvezmény élvezetéből a jövőre kizártnak. Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés ez ellen haladé- ktalanul felszólalt és kifejtette a tervezett intéz- kedésnek a kereskedelemre és mezőgazdaságra egyáltalán káros és igazságtalan voltát. A keres- kelemügyi miniszter ma érkezett leiratában értesítette az O. M. K. E.-t, hogy utasította az államvasutakat, hogy a helyi díjszabáshoz leg- közelebb kiadandó pótlékban a megszorítást ejtse el és az összes műtrágyaszállítványokra, a cím- zett személyére való tekintet nélkül, a kedvez- ményes díjtételt alkalmazza.

□ **Állatbetegségek.** A földmivelésügyi mi- niszterium közlése szerint Torontálvármegye terü- letén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Veszetség:

nagybecskereki j. Itvarnok, pancsovai j. Homolc, párdányi j. Dinyás, Szerbpárdány.

Takonykór és bőrféreg:

alibunári j. Számos, módosi j. Káptalanfalva, nagybecskereki j. Katalinfalva, nagyszentmiklósi j. Szerbesanád, párdányi j. Gyálvész, zombolyai j. Kiskomlós, Magyarcsernya.

Ragados száj- és körömfájás:

törökbecsei j. Beodra, zombolyai j. Kistószeg 15 u. Juhhimlő:

alibunári j. Alibunár, perjámosi j. Pészak.

Rühkór:

alibunári j. Alibunár ló, antalfalvai j. Idvor ló, törökbecsei j. Melence.

Sertésorbáne:

bánlaki j. Györgyház 5 u., nagyikindai j. Nagyteremia 3 u., Sertésvész:

antalfalvai j. Farkasd 18 u., bánlaki j. Bánlak, Dolác 11 u, Ujfalu, módosi j. Rudna, nagyikindai j. Bocsár, Mokrin, törökbecsei j. Beodra, zombolyai j. Csöztelek, Szenthubert 3 u.,

Nyilttér*)

Henneberg-selyem

csak közvetlenül! Fekete, fehér és színes, mért. 60 kr. től 11-35 forintig, bluzok és ruhákra. Bérmintve és már elvámolva a házhoz szállítva. Gazdag mintagyűjtemény postafordultával.

Henneberg selyemgyára, Zürich.
52/1-5.5

Sarg-féle Szappan
Glycerin
a bőr fehérré
és gyöngéddé teszi.
Mindenütt kapható.

Sarg-féle Glycerin-szappan
ugy felnőtteknél, mint gyermekeknél a leggyöngébb korban a legkitünőbb tisztító-szernek bizonyult. Ismeri tekintélyek, mint dr. Hebra tanár, Schauta, Frühwald, Breus Károly és Gusztáv, Schandlbauer stb. által a legjobb eredménnyel használják.

(219-4238)

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Vonatok érkezése és indulása
Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.
Érvényes 1905. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 38 p.
Pancsováról: délután 5 óra 40 p.
Budapest-Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 5 óra 30 perc.

Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 37 perc.

Budapest-Nagykikindáról: este 9 óra 58 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.

Médosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.

Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.

Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 28 p.; este 7 óra 05 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.

Szeged-Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 8 óra 46 p.

Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.

Nagykikinda-Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.

Temesvár, Versecz, Antalfalva-Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.

Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 25 p.

Médosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Hirdetmény.

Adóügyekben némileg jártas fiatal ember mint díjnak napi 2 korona fizetés mellett azonnal állandó alkalmazást nyerhet. Kérvények alólirotthoz benyújtandók.

Perlasz 1905. évi december hó 1-én.

Vuchetich Árpád,
jegyző.

(1029-2.1)

Kitünő
zongorákat
csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.

Olcsó árak, részletfizetésre is.
Régi zongorákat ujjakkal cserélek fel s elvállalok mindennemű javítást, hangolást stb. stb. =

Weisser Adon,
orgona-építő és zongorahangoló.
Nagybecskerek Aradáci-utca 9. sz.
 Weiserschan-féle ház.

961-10.4

Kanak község előljárásgától.

1441. szám 1905.

1030-3.1

Hirdetmény.

Kanak község képviselőtestületének 9. gy. szám alatt meghozott határozatával 2 darab tenyészbikanak kiselejtezése és nyilvános árverésen való eladása rendeltetett el, mely körülmény azzal adatik érdekeltek tudomására, hogy az árverés Kanak községhezánál 1905. évi december hó 11-én d. e. 10 órakor fog megtartatni.

A tenyészállatok a vételárnak készpénz ellenében kiegyenlítése mellett fognak legtöbbet ígérő tulajdonába átengedtetni.

Kelt Kanakon, 1905. évi december hó 1-én.

Breitkopf,
községi jegyző.

Mircsov,
községi bíró.

A Szent-Iványi-tanya gazdaságában
200 darab
mangolica süldő

-:- eladó. -:- -:-

Bővebbet

Szent-Iványi-tanya
gazdaságában.

131-1.1

1121. szám 1905.

1024-3.1

Pályázati hirdetmény.

Szerbaradác község előljárásga a törvényhatóság által jóváhagyott 6. gy. 1905. számú képviselőtestületi határozat értelmében a község tulajdonát képező szivattyu géphez egy vizsgázott gépész óhajt alkalmazni. Felhivatnak mindazon vizsgázott gépészek, kik ezen, évnegyedeként utólagosan fizetendő, 300 korona évi díjazással járó állást elnyerni óhajtják, hogy a kellőleg felszerelt kérvényeiket az eddigi alkalmaztatásukat és magaviseletüket igazoló bizonylat kapcsán alólirott előljárásgához ez évi december hó 15-ig adják be.

Az alkalmaztatásra vonatkozó többi feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtudhatók.

Szerbaradác, 1905. évi november hó 29-én.

Az előljárásg.

Helybeli nagyobb vállalatnál egy szép-
írású fiatalember mint

gyakornok

= azonnal felvétetik. =

Ajánlatok „Gyakornok“ jelige alatt
e lap kiadóhivatalába nyujtandók be.

(1032-x.1)

HIRDETÉSEK

felvétetnek a

„TORONTÁL“

kiadóhivatalában.

Nemzeti irodalmunk legértékesebb alkotásai, a magyar irodalom főművei!

Magyar FRANKLIN-Társulat kiadása Remekírók

55 kötetben, díszes vászonkötésben, ára 220 korona.

Megjelenik 5 kötetes sorozatokban minden év április és november hónapban. — Eddig 8 sorozat, vagyis 40 kötet jelent meg

Tartalmazza:

- * Arany János
- * Arany László
- Balassa Balint
- * Bajza József
- Berzenyi Dániel
- Csiky Gergely
- Csokonai V. Mihály
- * Czuczor Gergely
- Deák Ferenc
- Eötvös József báró
- Fazekas Mihály
- * Garay János
- Gvadányi János
- Kármán József
- Gyöngyösi István
- Katona József
- Kazinczy Ferenc
- * Kemény Zsigmond
- Kisfaludy Károly
- Kisfaludy Sándor
- Kölcsey Ferenc
- Kossuth Lajos
- Madách Imre
- Mikes Kelemen
- Pázmány Péter
- Petőfi Sándor
- Reviczky Gyula
- Széchenyi István gr.
- * Szigligeti Ede
- Teleki László gr.
- * Tompa Mihály
- * Vajda János
- Vörösmarty Mihály és
- Zrínyi Miklós műveit

A Franklin-féle „Magyar Remekírók”-ban örökbe-
becsü főműveikkel képviselve vannak összes nagy íróink
Balassa Balinttól, a szerelem trubadurjától kezdve egészen
Reviczky Gyuláig, a korán elhunyt költőig.

A Franklin-féle „Magyar Remekírók” nemcsak
az epikai, lírai, drámai és elbeszélő költészet, valamint
a széppróza és szónoklat remekei mellett a népköltés és
kurucköltészet gyöngyeit hozza, hanem a politikai irodalom
és szónoklat klasszikusait is, képviselve a három félisten:
Széchenyi a legnagyobb magyar, Kossuth a magyar sza-
badság atyja, Deák a haza bölseje által.

A Franklin-féle „Magyar Remekírók” 55 testes
kötete felöleli a legbecsesebbet, mit a magyar szellem
öt század óta az irodalomban teremtett és hivatva van
arra, hogy minden családi könyvtár gerince
legyen.

A Franklin-féle „Magyar Remekírók” 55 kötet
egyöntetű díszes kiadásban csak 220 koronába kerül,
míg a magyar klasszikusok eddig megjelent különböző,
nem egyöntetű kiadásai együtt mintegy 600 koronába
kerülnek.

A Franklin-féle „Magyar Remekírók” kiállítása
mélto a nemzeti mű jelentőségéhez. A művészi, de egy-
szerű kötés erős, angol vászonkötés, a legtartósabb, ami
e nemben létezik. A mű papírja famentes, soha meg
nem sárgul; betűi külön e célra készültek.

* A csillaggal jelzett és dült betűkkel szedett Remekírók műveinek kiadási jogát a Franklin-Társulat magának
szereződésileg biztosította, úgy hogy azt más kiadó ki nem adhatja, ezen írók műveit semmiféle más gyűjteményben ez
idő szerint meg nem jelenhetnek.

A most megjelent VIII sorozat tartalma:

1. kötet: Báró Balassa Balint és gróf Zrínyi Miklós. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta
Széchy Károly. Balassa Balint és Zrínyi Miklós arcképeivel.
11. „ Kisfaludy Sándor munkái. II. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Heinrich
Gusztáv.
30. „ Báró Eötvös József munkáiból I. kötet Szépirodalmi művek. Sajtó alá rendezte és
bevezetéssel ellátta Voinovich Géza. Eötvös József arcképeivel.
32. „ Báró Kemény Zsigmond munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai
Pál. Kemény Zsigmond arcképeivel.
40. „ Tompa Mihály munkái. IV. kötet. Népregék, Virágregék. Sajtó alá rendezte és beveze-
téssel ellátta Léway József.

A Franklin-Társulat által kiadott „Magyar Remekírók” értékét rendkívül emeli, hogy annak
kiegészítője a

Teljes Magyar Shaksperc,

a Kisfaludy-Társaság által kiadott s költőink: Arany, Petőfi, Vörösmarty, Szász Károly, Lévai,
Arany László, Fejes, Greguss, György Vilmos, Lőrinczi-Lehr, Rákosi Jenő, Szigligeti által fordított
kiadása. Ez a fordítás ma már magyar remekíró-számba megy, mert ezt halljuk a színpadról, ezt
idézzük lépten-nyomon; ez ment át a nemzet vérebe.

A teljes magyar Shaksperc-t kedvezményes áron kapják a „Magyar Remekírók”
megrendelői, vagyis a hat kötetes díszesen bekötött munkát 30 korona bolti ár helyett 20 koro-
nára, ha mind a két munkát megrendelik. Megrendeléseket, részletfizetésre is, elfogad minden hazai
könyvkereskedés vagy a Franklin-Társulat Budapesten.

24-11

Lakást

keresek egy személy részére teljes el-
látással, lehetőleg magyar nyelvű család-
nál. Írásbeli ajánlatokat a lap kiadóhiva-
talába B. S. címen kérek.

(1012-33)

Nyomdász-

és (875-x.32)

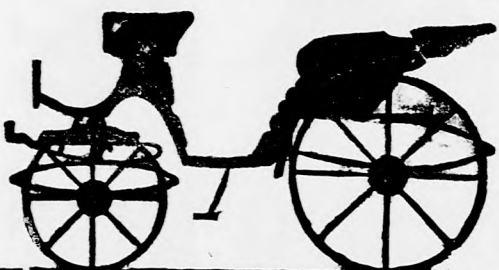
könyvkötő-tanoncnak

jó házból való fiu

felvétetik.

Bővebbet a lap kiadóhivatalában.

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egye-
büt) készítek a legújabb mód szerint, valamint javítok olesón
és gyorsan, szint-
ugy jutányosan
eserélek be óeskát
= ujjak fejében, =



E szakmába vágó
kovács, bogár és
nyerges munkát
szintén elvállalok.

Versenyképesség!

AMEND FERENC kocsigyártó

NAGYBECSKEREK, Aradaczi-ut, a régi kórházzal szemben.

22-48.48

14.896. sz. 1905.

1026-21

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári szt. Miklós
országos vásár
f. évi december hó 14-től bezárólag
december hó 18-ig fog megtartatni.

Mindenféle állat felhajtása
az országos vásárra december hó 14-től,
csütörtökön reggel 5 órától kezdve
meg van engedve.

Temesvárott, 1905. évi november hó 25-én.

A városi főkapitányságtól:
Bandl Rezső, főkapitány.

Árverési hirdetmény.

Alulírott község előjárósága ezennel
közhírré teszi, hogy a „Ludaska bara”
nevű dűlőben fekvő idei nádtermést körül-
belül 1/4 holdas parcellákban készpénz
fizetése mellett nyilvános árverésen f. évi
december hó 5-en és következő napján
mindenkor d. e. 9 órakor a helyszínén
eladni fogja.

Feltételek a községjegyzői hivatalban
a hivatalos órákon belül betekintheők.

Jarkovác, 1905. évi november 27-én.

Stefanovits,
jegyző

Semics,
bíró.

ÉRTESETÉS!

AZ

ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ

hirdetési osztálya Budapesten.

tulajdonos Leopold Gyula szerkesztő

irodáját jelentékenyen megnagyobbítva és
a modern reklám követelményeinek meg-
felelően berendezve (967-10.10)

Erzsébet-körut 41. szám

alá helyezte át, ahol szakavatott pontos
és lelkiismeretes tevékenységet fog kifej-
teni továbbra is ugy a hirdetőközönség,
mint a sajtó érdekében.

477. sz. 1905.

1025-31

Versenyfárgyalási hirdetmény.

Torontálvármegye törvényhatósági bi-
zottságának 1686. kgy. 24447/1904. számú
határozatával jóváhagyott 12. kgy. 701/904.
számú képviselőtestületi határozattal Szerb-
aradacz községe a dűlőutak kiigazítását ha-
tározta el.

Felhivatnak mindazon okleveles mér-
nök urak, kik ezen mintegy 3300 holdnyi
területen levő munkálat elkészítését ma-
gukra vállalni hajlandók, hogy részletezett
(mérnöki munkálat, fuvarbér, napszámber,
anyag- és térképbeszerzési költség) írásbeli
ajánlataikat folyó évi december hó 15-éig
alulírott előjárósághoz nyújtsák be, amely
ajánlatok felett a képviselőtestület 1905. évi
december hó 16-án tartandó képviselőtestü-
leti ülésen tanácskozni és határozni fog.

Megjegyeztetik, hogy a munkálat az
ajánlatnak törvényhatósági jóváhagyása után
kezdhető meg, és hogy a község fentartja
magának azt a jogot, miszerint az aján-
latokat egészben vagy részben fogadja el.

Ajánlattevő köteles a megajánlott ösz-
szegnek 5%-át készpénzben vagy óvadék-
képes értékpapirban a község pénztárába
biztosíték fejében lefizetni. A vállalkozónak
a község által elfogadott összeg a munka
befejezte és kifogástalan átvétel után fog
kifizettetni.

Szerbaradac, 1905. évi november hó
29-én.

Marjanov Szvetozár,
jegyző.

Szrdanov Milán,
bíró.

Oicsóság! Leikiismeretesség! Saját érdekében hirdessen KIRÁROK LEOPOLD GYULA hirdetési irodája által, Budapest, Erzsébet-körút 54. Szakavatottsági Pontosság!

MINDEN HÖLGY ELŐNYE
olesón és a melletti mégis divatosan és elegánsan ruházkodni.
Saját érdekében
kerje ezért dustartalmu **mint a-gyűjteményünket,** melyet megtekintés végett ingyen és bérmentve küld a **WIENER MODEN UNION**
Bécs, I., Schottenring 10

VERSEGENYSÉG, KIVÁGYTALANSÁG, IDEGENSÉG
gyógyítására és gyenge gyermekek erősítésére a leghatásosabb készítmény.
KRIEGER-féle
TOKAJI CHINA-VASBOR.
Valódi tokaji borból készült, tehát nem tévesztendő össze más készítménnyel. Rendkívül kellemes ízű, erősítő tisztítja a vért.
Kis üveg ára 3-20 kor. Nagy üveg 6 kor. — Kapható győgytárakban.
Postán küldi: **BOHONA-GYÓGYSZERTÁR** Budapest, Káptalan-tér.

Császárfürdő
Elsőrangú kenes hévízü gyógyfürdő páratlan gőzfürdővel, legmodernebb közös és külön iszapfürdőkkel, pompás ásványvíz-uzodákkal, kád, kád, hőlég-villamos víz-, szénsavas és napfürdőkkel.
200 kényelmes lakosztóval a legzöldebb kezélen.
téli és nyári gyógyhely **BUDAPESTEN.**
Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

Simon István Főle
GYÓGYEREJÜ **SÓS-BORSZESZ**
MINDENÜTI KAPHATÓ

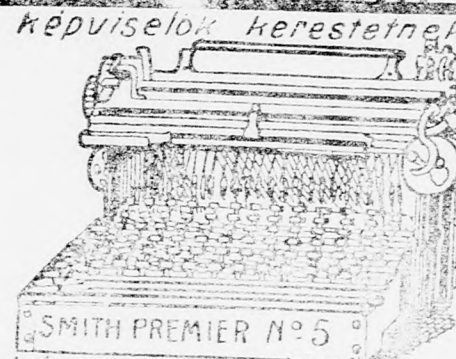
Szőnyegek
takarók függönyök
Bútorzavatok
Szőnyeg- és kárpitgyártás
S SCHEIN
WIEN, I., Bauernmarkt 12
Postafaltalmu kápen
ARJEGYZEK ingyen és bérmentve

On nagyon idősnek látszik!
Fesse haját a **CZERNY-féle Tanningeni**
HAJFESTŐ-SZERREL.

PLATSCHEK VILMOS
elismert legolcsóbb, legzöldebb
FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza
Budapest, IV., Központi Városház. (Károly-körút).

Dr. Kovács
kézpasztája
3 nap alatt
biztosan hat.
Tégelye K 1-20
Dr. Kovács
gyógytára
Bpest, Gyár u. 17.

PARIS SZÁLLODA
Szálloda: SIMON PÁL
BUDAPEST, VI., VACZI-KÖRÚT 25. SZ.
100 szoba 2-20 K-tól fejebb kiszolgálással és villanyvilágítással együtt. Fürdő, elegáns kávéház, étterem és sörterem a házban. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók fele.

SMITH PREMIER
képviselet, keresetnek.

SMITH PREMIER N°5
kepes árjegyzék ingyen.

BALASSA FÉLE UGORKATÉL
Pattanás, kiütés, szeplő, májfolt, sötét ráncok is eltűnnek az arczóról a valódi angol használatával.
Egy üveg ára 2 korona.
Hozzá ugorkaszappan 1 k, púder 1-20, K.
Főszékhely: **BALASSA KORNÉL** győgytára
Bpest, Erzsébet-körút.

KATZER részv. társaság
megóvó-intézete
az első és legnagyobb
14 millió részvény-
tőke.
Budapest, O-utca 42, 44 (saját ház), 45, 46, és Uj-utca 43.
Kutzer szőrmearú az egész világon el vannak terjedve és elsőrangúak.

KISS SZERENESZ
NAGY
100000
SZERENESZ-NŐRSZÉV
KISS KÁROLY
BUDAPEST, ERZSÉBET-KÖRÚT 54.

A MÁLNÁSI SICULIA GYÓGYFORRÁS
kiváló összetételű égvényes sós savanyúvíz, amely tapasztalatom szerint megbízható gyógyhatással bír a légzőszervek, valamint a gyomor és bélelatorna hurutos bántalmainál, ugyancsak a húgy és ivarszervek hurutos és verpangásos bántalmainál is. Jó hatást gyakorol továbbá a belek atóniájára és a hasi vérbőségéből eredő májbaajok ellen. A „Siculia”-forrás belső használatának furdessel való egyesítése oszlato hatást fejt ki a női medence szervek idült izzadmányainál. A tüdőgümőkör kezdetleges esetében, valamint a gümös-görvélyes nyírkmirigy dagadtok ellen jó eredménnyel alkalmazható. Czelszerű segédeszköz képez az elhízás és idült köszvény gyógyításában is. Ezen sokoldalú hasznáhatóságánál fogva méltán számot tarthat az orvosok figyelmére.
Budapest, 1905. január 8.
Dr. Korányi Frigyes,
egyetemi tanár, főrendházi tag, a M. Tud. Akad. tagja, stb. stb.
Sztéküldi a kezelő tulajdonos „SICULIA” természetes szénsavat sűrítő gyárát MÁLNÁSFÜRDŐN Háromszék von. Cím: SICULIA, Málnásfürdő. Főosztály: Budapest, IV., Múzeum-körút 7., és minden nagyobb városban.
Kérjük a SICULIA névre figyelni!!!

Szénésű szab. Árpád
RAJZ-ESZKÖZ
az összes közép-iskolákban a legjobban bevált
MAGYAR KÖRZŐ
MINDENÜTI KAPHATÓ.

EGY HÓNAPIG TELJESEN INGYEN!

Aki már most beküldi — ha csak egy hónapra is — az előfizetési összeget **AZ UJSÁG** politikai napilapra, annak egész december havában teljesen ingyen küldi meg a kiadóhivatal a legjobb magyar lapot: **AZ UJSÁG**-ot. Előfizetési árak: Egy hónapra 2 korona 40 fillér, három hónapra 7 korona. **AZ UJSÁG** gyönyörű kiállítású naptarat minden előfizető díjtalanul kapja meg. — **GYÖNYÖRŰ HUSVÉTI ALBUM!** Megrendelési cím: **AZ UJSÁG** kiadóhivatala
Budapest, Kerepesi-ut 54. szám.

MONTIGNOSO GRÓFNŐ. volt szász trónörökös nő emlékiratait most közli **AZ UJSÁG.** Ujonnan belépő előfizetők külön levonatban megkapják ennek a szenzációs emlékiratnak eddig megjelent részét.

1007-32

DELINKOVÁC POKORNY



Bejegyzett védjegy

Étvágygerjesztő kitiűő Izü

ümmös-likör

Orvosilag legmelegebben ajánvat

Kapható minden e szakmabeli üzletben, kávéházban stb

Próbacsomagok ára 2.07 vagy 4.08, lit K 5.80 bérmentve.

Likörgyár r. t. Pokorny, Zágráb

Alapítottott 1862.

Képviselet Temesvár és vidéke részére:
Váldori és Grüner, Temesvár

946-13.6

VILÁGOS LÁNG!

HOSSZU ÉGÉS!

LEGJOBB MINŐSÉGI!

Miután tapasztaljuk, hogy a 70 év óta legjobban bevezetett Milly-gyertyáink címkeit rendszeresen utánozzák, elhatároztuk, hogy címkeinket következőképp változtatjuk meg:



Óvakodjunk az utánozatoktól.

Címkeink, a Milly szó, valamint a Nap jegy törvényesen védve vannak.

Vezérszó: Minden „Schicht“ névvel ellátott szappan ment bármely káros alkotórésztől.

Garancia: 25000 koronát fizet a Schicht György cég Auszsigban bárkinek, ki behizonyítja, hogy a Schicht nevet viselő szappan valamely káros vegyületet tartalmaz.

RÁMPÁS

literje 30 krajcár

Dr. Brájjer Lajostól

Kapható

Zápolya-utca 1. szám alatt
a házmesteri lakásban.

(831-x.44)

SCHICHT-SZAPPAN

(Szarvas- vagy kulcsszappan.)

Pénzt, időt és fáradságot takarít.
A fehérműt nem rongálja.



Bármely fehérmű és bármely mosási rendszer részére a legjobb és legolcsóbb.

A fehérmű hófehér lesz. Kiemeli a színeket, világosabbá és élénkebbé teszi őket.

Vásárlásnál ügyeljünk különösen arra, hogy minden egyes darab szappanon a „Schicht“ név és a védőjegyek egyike: a „Szarvas“ vagy „Kulcs“ látható legyen.

(592a-19.11)

Ó jaj!



Köhögés, rekedtség és elnyálkosodás ellen gyors és biztos hatásuak

Egger mellpasztillái,
az étvágyat nem rontják és kitiűő izüek.

Doboz 1 korona és 2 korona. Próbadohoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár: (878-30.10)

„NADOR“ gyógyszertár
Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.

Kapható Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jakobi Ármin, Kellner József, Vantoch Zsigmond gyógyszertárakban. — Béjlesztő-gyógymű: Szerdahelyi Károly gyógyszertárban.

Éljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

Legnagyobb választék. Legszolidabb kivitel.

Olcsó áraink feltűnést keltenek!

Ajánlunk:

Női egos cipő . frt 2.50	Női fűzős cipő . frt 2.75	Női gombos cipő . frt 3.-	Női fűzős cipő (Box-Calf-bőr) . frt 4.-
Férfi egos cipő . frt 2.50	Férfi fűzős cipő . frt 3.-	Női gombos posztó cipő, borkörű . frt 2.-	Csak saját gyártmány.
Női fűzős cipő erős bőrből, meleg béléssel . frt 2.75	Posztó félcipő sarkos . frt 1.-	Fűzős cipő leányok részére . frt 1.60	
Gombos cipő leányok részére . frt 1.70	Férfi egos cipő posztóból erős bőrsóval, dupla talp . frt 4.25	Szines Micadó cipő urak, hölgyek és gyermekek részére 60 kr.-tól . frt 1.-ig.	

„TURUL“ cipőgyár részvénytársaság.
Főraktár: Hunyady(fő-)-utca, azelőtt MÖDLINGI CIPŐÁRU-RAKTÁR, NAGYBECSKEREK.

(13-15.9)

Elegáns façon. Szabott gyári árak.

A gyári árak a talpakban be vannak vésve.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.